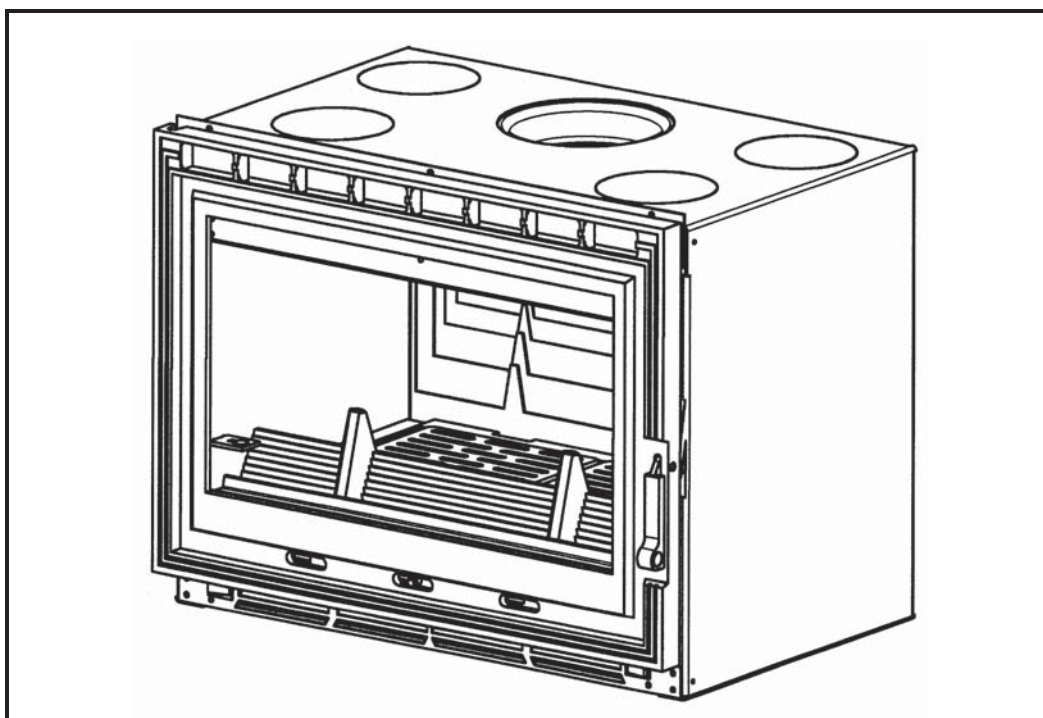


**FOYER-INSERT
INSERT STOVE
FEUERRAUM-EINSATZ
FOCOLARE
INSERT EMPOTRABLE
FOGÃO INSERT
INBOUWHAARD**

C07832



**NOTICE D'EMPLOI
MANUAL UTILISATION
GEBRAUCHSANLEITUNG
ISTRUZIONI PER L'IMPIEGO
INSTRUCCIONES DE USO
MANUAL DE UTILIZAÇÃO
GEBRUIKSAWIJZING**

Indice

	Pagina
1 - CARATTERISTICHE GENERALI.....	24
2 - DESCRIZIONE E DIMENSIONI	24
2.1 - Descrizione	
2.2 - Dimensioni	
3 - RIVESTIMENTO E ACCESSORI COMPLEMENTARI	24
3.1 - Rivestimento	
3.2 - Accessori opzionali	
3.3 - Montaggio degli accessori opzionali	
3.4 - Collegamento elettrico del kit di ventilazione	
4 – CONDIZIONI DI IMPIEGO DEL FOCOLARE	25
4.1 – Ventilazione del locale nel quale viene installato l'impianto	
4.2 - Prima accensione	
4.3 - Combustibile	
4.3.1 - Combustibile consigliato	
4.3.2 - Combustibili vietati	
4.4 - Impiego degli organi di regolazione e accessori	
4.5 - Impiego	
4.5.1 - Accensione	
4.5.2 - Funzionamento	
4.5.2.1 - <i>Funzionamento intermittente e continuo</i>	
4.5.2.2 - <i>Funzionamento a focolare chiuso</i>	
4.5.2.3 - <i>Kit di ventilazione</i>	
4.5.2.4 - <i>Eliminazione delle ceneri</i>	
4.5.2.5 - <i>Norme di sicurezza</i>	
5 - CONSIGLI PER LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO E DELLA CANNA FUMARIA.	27
6 - MANUTENZIONE DEL VENTILATORE.....	27
7 - CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA	29

Si consiglia di leggere attentamente le seguenti istruzioni per potere sfruttare al massimo e nel modo più soddisfacente il Vostro focolare DEVILLE. Si declina ogni responsabilità per il mancato rispetto delle istruzioni di montaggio, installazione e utilizzazione.

**L'APPARECCHIO DEVE ESSERE INSTALLATO IN CONFORMITÀ ALLE SPECIFICHE NORME IN VIGORE DELLA D.T.U.
L'INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO DEVE ESSERE EFFETTUATA DA PERSONALE QUALIFICATO.
OGNI REGOLAMENTAZIONE LOCALE E NAZIONALE, COSÌ COME LE NORME EUROPEE VANNO RISPETTATE QUANDO SI USA L'APPARECCHIO.
L'APPARECCHIO NON DEVE ESSERE MODIFICATO.**

1 - CARATTERISTICHE GENERALI

Questo focolare « inserto » è un apparecchio di riscaldamento continuo a combustione su griglia funzionante esclusivamente a legna, a camera di combustione semi-chiusa e concepito per essere incastrato in un camino da costruire o in un focolare esistente.

Potenzialità termica nominale in conformità alla norma EN 13229 rilevata durante una prova effettuata a regime di fuoco normale : 8 kw.

Apparecchio conforme alla Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 89/336/CEE modificata dalla Direttiva 93/68/CEE.

2 - DESCRIZIONE E DIMENSIONI

2.1 - Descrizione

Di seguito vengono indicati i principali componenti che costituiscono il focolare **(Rif. nella Fig. 1).**

Il focolare è dotato di una camera di combustione in acciaio con spessore 4 mm e di un fondo rivestito da una piastra in ghisa.

Un rivestimento in lamiera garantisce un circuito di aria di raffreddamento attorno alla camera di combustione e protegge le pareti del camino dalla radiazione termica : una garanzia di sicurezza e di elevate prestazioni.

La portina in ghisa è dotata di guarnizioni che garantiscono la tenuta ermetica e una notevole autonomia di funzionamento.

Il regime di fuoco viene regolato dal comando registro aria collocato nella parte inferiore della portina.

Nella parte superiore dei vetri è integrata un'entrata aria secondaria che mantiene il vetro pulito e garantisce una migliore combustione della legna.

Un kit di ventilazione a doppia velocità permette di attivare la circolazione dell'aria calda. Tale kit permette di inviare un flusso di aria calda in 4 direzioni diverse (stanze adiacenti). Non essendo dotato di guaine, il kit migliora la convezione nella stanza in cui viene installato il camino.

Capacità del kit di ventilazione : 100m³/h.

	C07832
Peso netto del focolare	92 kg
Peso del focolare senza portine, deflettore, griglia e piastra focolare	54 kg

2.2 - Dimensioni (Fig. 2)

3 - RIVESTIMENTO E ACCESSORI COMPLEMENTARI

3.1 - Rivestimento

Il focolare può essere installato all'interno di un camino già esistente oppure di un camino nuovo DEVILLE.

3.2 - Accessori opzionali

Su richiesta, il focolare può essere dotato dei seguenti accessori :

- 4 bocchette d'aria calda Ø 125 mm Rif. C07006.EU01 che consentono di distribuire il calore nelle stanze adiacenti **(Fig. 3).**
- Di un kit barbecue C07127.

3.3 - Montaggio degli accessori opzionali

Montaggio delle prese aria calda C07006.EU01 :

- Quest'insieme, fornito in optional, deve essere montato prima della sistemazione del focolare nel camino.
- Per effettuare il montaggio riportarsi alle indicazioni delle istruzioni per l'uso allegata a questo optional.

3.4 - Collegamento elettrico del kit di ventilazione

- L'impianto è dotato di un cavo flessibile con lunghezza pari a circa 1,5 m che permette il collegamento alla rete di alimentazione elettrica. L'estremità del cavo si trova in basso, nella parte posteriore sinistra del focolare ; per estrarla, occorre tirare il cavo (senza forzare). Prevedere sull'impianto fisso un dispositivo di separazione omipolare avendo una distanza dei contatti di almeno 3mm : questo dispositivo permetterà di isolare l'apparecchio dalla rete d'alimentazione elettrica. L'installazione deve essere conforme alla norma NFC 15100, in particolare deve essere collegata la messa a terra (filo verde e giallo).
- La potenza nominale del kit di ventilazione è pari a 19 W con tensione di alimentazione da 230 V.

- Potrebbe risultare necessario estrarre il ventilatore o l'interno dal proprio alloggiamento : in questo caso prevedere una lunghezza del cavo sufficiente in modo tale che le operazioni possano essere effettuate senza provocare una trazione del cavo.

4 - CONDIZIONI DI IMPIEGO DEL FOCOLARE

Il funzionamento a "focolare chiuso" costituisce un vero e proprio impianto di riscaldamento :

- Rendimento elevato
- Funzionamento a regime ridotto di lunga durata.

4.1 - Ventilazione del locale nel quale viene installato l'impianto

- La presenza del focolare richiede un apporto di aria supplementare rispetto a quello necessario al ricambio di aria regolamentare. Nel caso in cui l'abitazione fosse dotata di un impianto di ventilazione meccanico, è obbligatorio prevedere una presa d'aria.
- La presa d'aria, collegata direttamente all'esterno oppure situata in un locale ventilato sull'esterno, deve essere protetta da una griglia.
- L'uscita aria può essere collocata direttamente all'interno del camino quanto più vicino possibile all'impianto. Quando l'aria viene immessa direttamente nella stanza, dovrà essere possibile otturare l'uscita.
- La sezione della presa d'aria deve corrispondere almeno ad un quarto della sezione della canna fumaria :
 - 50 cm² per un uso unicamente con la porta chiusa.
 - 200 cm² per un uso possibile con la porta aperta (para qualche modello solo : vedere le istruzioni di uso).
- Quando si apre la portina del focolare, arrestare l'aspiratore meccanico se si vuole evitare che il fumo non si diffonda nella stanza.

4.2 - Prima accensione

- Dopo la realizzazione e l'installazione del camino, rispettare il tempo di essiccazione dei materiali impiegati per la costruzione (2-3 settimane).
- Dopo la prima accensione (**v. paragrafo 4.5.1**), durante le prime ore di funzionamento si consiglia di mantenere un regime di fuoco moderato limitando l'alimentazione (1 ceppo da Ø 15 cm) con il comando registro aria in posizione intermedia (**Fig. 4**) : progressive aumento di temperatura degli elementi complessivi del camino e dilatazione normale dell'apparecchio.
- Durante i primi impieghi, aerare il locale per evitare il diffondersi nell'ambiente di un odore di vernice fresca.

4.3 - Combustibile

4.3.1 - Combustibile consigliato

Legna secca : quercia, betulla, faggio, castagno, ecc.
Altezza massima di carico : 20 cm.

Si consiglia di impiegare legna molto secca, 20% di umidità max, tagliata da 2 anni e depositata in luogo coperto, in modo da ottenere rendimenti massimi ed evitare l'annerimento della canna fumaria e del vetro.

Evitare l'impiego di legna resinosa (pini, abeti, ecc.) che rende necessaria una manutenzione più frequente dell'apparecchio e della canna fumaria.

4.3.2 - Combustibili vietati

Ogni combustibile che non sia legna è proibito, specie il carbone e i suoi derivati.

Devono essere evitate le pericolose fiammate provocate da pezzetti di legna, rametti, assi, paglia, cartone.

L'apparecchio non deve essere usato come inceneritore di rifiuti.

4.4 - Impiego degli organi di regolazione e accessori

- Comando registro aria :
Deve essere manovrato mediante l'attizzatoreio.
- Maniglia della portina :
Deve essere manovrata mediante l'attizzatoreio (**Fig. 5**).

4.5 - Impiego

4.5.1 - Accensione

- Aprire il comando registro aria.
- Collocare sulla griglia carta spiegazzata e pezzetti di legna molto secca (rametti), quindi ceppi di legna tagliata con sezione maggiore (ca. Ø 3-5 cm).
- Accendere la carta e richiudere la portina (o lasciarla socchiusa per accelerare l'accensione evitando che il fumo fuoriesca dall'apparecchio).
- Quando la legna fine si è infiammata, aprire la portina e alimentare il focolare con il combustibile consigliato.

4.5.2 - Funzionamento

4.5.2.1 - Funzionamento intermittente e continuo

- Il funzionamento intermittente richiede un caricamento ogni ¾ d'ora.
Bisogna privilegiare questo modo di funzionamento particolarmente rispettoso dell'ambiente.

- L'apparecchio puo'anche assicurare un funzionamento continuo quando le costrizioni dell'intermittenza non possono essere rispettate o quando una potenza ridotta è ricercata. In questo caso, la potenza massima puo' essere ottenuta per una durata di 2 o 3 ore e un'andatura ridotta, a potenza bassa, di una durata di 10 ore è possibile.
- La potenza nominale in funzionamento intermittente :
 - Ottenuta sotto un tiraggio di 12 Pa, con una carica di legna di 2 kg, sotto forma di un ceppo di legna dura spaccata.
 - Ricaricare ogni $\frac{3}{4}$ d'ora su uno strato di braci di 0,25 kg (ossia 3 cm di spessore) con la regolatura d'aria in posizione d'apertura massima.
 - La potenza annunciata è la potenza media ottenuta con ogni carico di $\frac{3}{4}$ d'ora.
- La potenza nominale in funzionamento continuo :
 - Ottenuta con un tiraggio pari a 12 Pa, con un'alimentazione di legna pari a 5,4 kg, costituita da 2 ceppi di legna secca non tagliata.
 - Ricaricare ogni 2 ore su uno strato di braci di più o meno 0,25 kg (ossia 3 cm di spessore) con la regolazione dell'aria in posizione d'apertura massima.
 - La potenza annunciata è la potenza media ottenuta con ogni caricamento di 2 ore.
- La combustione lenta in funzionamento continuo :
 - Ottenuta sotto un tiraggio di 6 Pa con un carico di 9 kg costituito da un ceppo di legna dura non spaccata privilegiando i grandi diametri (superiori ai 16 cm).
 - Ricaricare su uno strato di braci di circa 0,2 kg (ossia 2,5 cm di spessore) chiudendo completamente la regolatura d'aria.

4.5.2.2 – Funzionamento a focolare chiuso

- Si ottiene il regime desiderato scegliendo l'alimentazione di fuoco adeguato regolando il comando registro aria : **v 4.5.2.1.**
- Per ottenere un regime ridotto di lunga durata, alimentare il fuoco su un letto di braci appena roventi.
- Se si desidera ravvivare rapidamente la fiamma, alimentare il fuoco con legna fine, socchiudere la portina, aspettare qualche attimo per avviare il tiraggio, controllare il funzionamento del focolare e richiudere infine la portina. Questa operazione consente di accelerare il ravvio della fiamma, in particolare quando la legna è umida.
- Eseguire i passaggi da un tipo di regime all'altro (ad esempio da normale a ridotto) prima di alimentare il fuoco, durante la fase di combustione delle braci, al fine di consentire all'apparecchio e alla canna fumaria di passare gradualmente da un regime all'altro.
- Per evitare le fuoriuscite dei fumi e le ricadute di cenere nell'ambiente durante l'operazione di ricarica,

sono necessari vari accorgimenti nell'aprire la portina :

- Arrestare il ventilatore per non aspirare le ceneri che potrebbero cadere davanti all'apparecchio.
- Aprire leggermente la portina, attendere un momentino prima di innescare il tiraggio corrispondente al funzionamento portina aperta e aprire poi lentamente la portina.
- Il funzionamento continuo a regime ridotto, soprattutto nei periodi con temperature più miti o in caso di legna umida, determina una combustione incompleta che favorisce i depositi di bistro e catrame. Alternare periodi di regime ridotto con altri di regime normale.
- Dopo un funzionamento a regime ridotto, il vetro potrebbe annerirsi a causa di un lieve deposito di bistro che scompare normalmente, per pirolisi, quando il regime del fuoco diventa più vivo.
- La camera di combustione deve sempre rimanere chiusa, tranne al momento della ricarica, in modo da evitare ogni traboccamento di fumo.

4.5.2.3 - Kit di ventilazione

- Utilizzazione (**Fig. 11**):

Scegliere una velocità di ventilazione:

- Piccola velocità, selettore 13 in posizione I
- Grande velocità, selettore 13 in posizione II.

Mettere l'apparecchio in riscaldamento.

Scegliere il funzionamento automatico (AUTO) o manuale (MANU) tramite il selettore 14 :

- **Posizione MANU** : marcia forzata e arresto forzato del ventilatore. Con questa posizione si ottiene l'avviamento immediato della soffiante e richiede un arresto manuale.

- **Posizione AUTO** : marcia automatica del ventilatore, quando la totalità dell'apparecchio è calda, generalmente durante l'ora che segue l'accensione. Il suo funzionamento è interrotto quando è freddo, generalmente all'estinzione del focolare.

Per ottenere al tempo stesso l'avviamento immediato e l'arresto automatico, impiegare la posizione MANU all'accensione e passare poi in posizione AUTO quando l'apparecchio è caldo. In questo modo l'arresto sarà automatico.

4.5.2.4 - Eliminazione delle ceneri

- L'aria utilizzata per la combustione della legna arriva sotto la griglia quando il comando registro aria è aperto. Tale aria garantisce anche il raffreddamento della griglia. Per ottenere rendimenti ottimali ed evitare il danneggiamento della griglia a causa del surriscaldamento, occorre quindi evitare che la griglia si ostruisca eliminando regolarmente le ceneri dalla griglia e dal cassetto.

- Il raschietto permette di eliminare le ceneri dalla griglia **(Fig. 6)**.
- Il cassetto ceneri posto sotto la griglia è facilmente estraibile afferrandolo per il manico.
- Il livello delle ceneri non deve mai raggiungere la griglia in ghisa del focolare.

4.5.2.5 - Norme di sicurezza

- Non versare mai acqua per spegnere il fuoco.
- Il vetro dell'apparecchio è incandescente : fare attenzione ai rischi di ustione in particolare in presenza di bambini.
- Il focolare sprigiona per radiazione una notevole quantità di calore attraverso il vetro : non collocare materiali e oggetti sensibili al calore ad una distanza inferiore a 1,50 m dal vetro.
- Vuotare il contenuto del cassetto ceneri in un recipiente metallico o non infiammabile impiegato solo per questo scopo. Le ceneri apparentemente raffreddate possono essere ancora incandescenti anche dopo un periodo di raffreddamento.
- Non collocare mai materiali facilmente infiammabili nei pressi del focolare e del portalegna.
- In particolare, non accumulare legna sotto l'apparecchio.
- In caso di incendio nel condotto, mettere la valvola d'aria in posizione chiusa.

5 - CONSIGLI PER LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO E DELLA CANNA FUMARIA

Si raccomanda di pulire la canna fumaria con spazzatura meccanica più volte all'anno e almeno una volta nella stagione invernale. L'operatore deve rilasciare un certificato.

Durante le operazioni di pulizia, procedere come segue :

- Smontaggio del deflettore :
 - Sollevare il deflettore ① e portarlo in avanti **(Fig. 7 e 8)**.
 - Fare scivolare verso il basso la parte posteriore del deflettore ① ed estrarlo **(Fig. 9)**.
 - Per rimontare il deflettore, procedere nel senso inverso dello smontaggio.
- Verificare completamente lo stato dell'apparecchio e in particolare gli elementi di tenuta : guarnizioni e organi di chiusura, deformazione delle parti d'appoggio (portina, telaio).
- Verificare lo stato della canna fumaria e del tubo di raccordo : tutti i collegamenti devono presentare una buona tenuta stagna e conserverà l'ermeticità.
- Pulire con aspiratore l'interno della cappa per evitare l'accumulo di polveri. Se necessario, liberare il circuito di convezione d'aria calda.

In caso di anomalia, fare riparare l'apparecchio o l'installazione da un tecnico specializzato.

6 - MANUTENZIONE DEL VENTILATORE

6.1 - Smontaggio del supporto ventilatore (Fig. 10)

- Svitare di qualche giro le 3 viti ① e togliere il poggia-giuntura ② .
- Togliere le 2 viti ③ di fissazione della soffieria .
- Uscire la soffieria tirando sulla griglia.

Rimontaggio della soffieria.

Seguire la procedura inversa dello smontaggio

6.2 - Schema dei collegamenti elettrici (Fig. 1, Fig. 11)

MANUTENZIONE ORDINARIA

- Pulire il vetro con un panno umido e cenere e, se necessario, impiegare un detersivo rispettando le istruzioni riportate nel manuale d'uso. Per eseguire tale operazione, attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.
- Pulire regolarmente l'entrata aria secondaria.
 - Togliere con l'aspiratore ① le particelle e polveri bloccate tra la guida dell'aria e il vetro. Se necessario, infilare una lama sottile o un foglio di cartone rigido ② tra la guida dell'aria e il vetro **(Fig. 12)** per agevolare la pulizia (eliminazione delle particelle).
 - Con l'estremità di un oggetto metallico ②, raschiare la parte inferiore dell'entrata aria secondaria al fine di asportare il bistro eventualmente accumulatosi **(Fig. 13)**.

Tali particelle ostacolano la formazione della fessura di aria secondaria che protegge il vetro dal contatto diretto con i fumi e completa la combustione della legna.

Le suddette operazioni devono essere eseguite quando il vetro è sporco e a camino completamente spento.

Se vengono nuovamente rilevate tracce chiaramente evidenti di fuliggine **(Fig. 14)**, tendenti ad amplificarsi, sarà necessario smontare la guida dell'aria per eseguire una disincrostazione più completa **(Fig. 15)** :

- Togliere la portina dai cardini ed adagiarla orizzontalmente.
- Togliere le 3 viti.
- Togliere la guida dell'aria **A** e pulirla.
- Rimontare il tutto e verificare che venga rispettato il gioco raccomandato della vetrata.

Quest'operazione deve essere eseguita a cura di un professionista qualificato.

- Controllare il corretto funzionamento dell'impugnatura di chiusura della portina, se necessario effettuare le seguenti regolazioni **(Fig. 16)** :
 - Rafforzare la chiusura della portina :

- . Procedere svitando la vite ① e avvitare la vite ②.
- . Ruotare le 2 viti di 1/4 e, se necessario, ripetere l'operazione.

NOTA : tale operazione aumenta la pressione della guarnizione di tenuta della portina sul focolare

- Allentare la chiusura della portina :

- . Procedere svitando la vite ② e avvitare la vite ①.
- . Ruotare le 2 viti di 1/4 e, se necessario, ripetere l'operazione

NOTA : tale operazione riduce la pressione della guarnizione di tenuta della portina sul focolare

- Pulire regolarmente le griglie di uscita aria calda della cappa che si otturano più rapidamente se la rete è fine : scegliere la frequenza idonea.

7 - CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

1. MODALITÀ

Fuori dalla garanzia legale, in ragione dei vizi occulti, DEVILLE garantisce il materiale in caso di vizi apparenti o di non conformità del materiale consegnato al materiale ordinato.

Senza pregiudizio delle disposizioni da prendere rispetto al trasportatore, i reclami al momento del ricevimento del materiale sui vizi apparenti o la non conformità, devono essere formulati presso DEVILLE dall'acquirente entro 5 giorni dalla constatazione del vizio tramite lettera raccomandata con domanda di avviso di ricevimento.

Spetta all'acquirente fornire ogni giustificazione quanto alla realtà dei vizi o delle anomalie constatate. L'acquirente deve, inoltre, lasciare a DEVILLE ogni facilitazione per procedere alla constatazione di questi vizi o anomalie e rimediarsi. L'acquirente deve anche tenere i materiali non conformi a disposizione di DEVILLE, secondo le istruzioni di quest'ultima. Ogni ritorno del materiale deve essere oggetto di un accordo preliminare.

2. ESTENSIONE

La garanzia di DEVILLE copre, ad esclusione di ogni indennità o risarcimento danni, la sostituzione gratuita o la riparazione del materiale o dell'elemento riconosciuto difettoso (eccetto pezzi di usura) dai suoi servizi ad esclusione delle spese di manodopera, di trasferta e di trasporto. Sugli apparecchi smaltati, i cavillamenti non sono mai considerati come difetto di fabbricazione. Sono la conseguenza di una differenza di dilatazione lamiera-smalto o ghisa-smalto e non modificano l'aderenza. I ricambi forniti a titolo oneroso sono garantiti 6 mesi a partire dalla data di fattura ; ogni garanzia complementare consentita da un rivenditore di DEVILLE non impegna DEVILLE. La presentazione del certificato di garanzia portando il timbro-data del rivenditore è rigorosamente richiesta quando la garanzia è invocata. Questo certificato deve essere presentato al momento della domanda di riparazione dell'apparecchio sotto garanzia, oppure un talloncino o la parte staccabile di questo certificato deve, secondo l'organizzazione propria di DEVILLE, essere rispedito a DEVILLE nei termini assegnati.

In mancanza di questo, la data figurando sulla fattura emessa da DEVILLE non può essere presa in considerazione. Gli interventi a titolo della garanzia non possono avere per effetto di prolungare quest'ultima.

3. DURATA

La durata della garanzia contrattuale assicurata da DEVILLE è di un anno a partire dalla data d'acquisto dell'apparecchio dall'utente, con riserva che i reclami previsti al titolo delle modalità qui sopra siano state formulate nei termini concessi.

La riparazione, la sostituzione o la modifica di pezzi durante il periodo di garanzia non può avere per effetto di prolungare la durata di questa garanzia, né di dar luogo in nessun caso a risarcimenti per spese diverse, ritardo di consegna, incidenti o pregiudizi qualsiasi.

4. ESCLUSIONE

La garanzia non va applicata nei casi seguenti, senza che questa lista sia esauriente. Installazione e montaggio degli apparecchi la cui responsabilità non incombe a DEVILLE. Di conseguenza la DEVILLE non può essere ritenuta responsabile dei danni materiali o degli incidenti di persone consecutivi ad un'installazione non conforme alle disposizioni legali o regolamentari (per esempio l'assenza di collegamento ad una presa di terra : cattivo tiraggio di un impianto) ;

Usura normale del materiale, utilizzazione o uso anormale del materiale specialmente in caso di utilizzazione industriale o commerciale o uso del materiale in condizioni diverse da quelle per cui è stato costruito. È il caso per esempio di non rispetto delle condizioni prescritte nelle istruzioni per l'uso DEVILLE : esposizione a condizioni esterne danneggiando l'apparecchio tale un'umidità eccessiva o variazione anormale della tensione elettrica. Anomalia, deterioramento o incidente proveniente da scontro, caduta, negligenza, difetto di sorveglianza o di manutenzione da parte dell'acquirente. Modifica, trasformazione o intervento effettuati da un personale o una ditta non autorizzati da DEVILLE o realizzati con ricambi non originali o non accreditati dal costruttore.

5. CONDIZIONI PARTICOLARI DI GARANZIA

Queste condizioni completano e precisano le condizioni generali di garanzia qui sopra e prevalgono su queste ; riportarsi al foglietto allegato "Condizioni Particolari di Vendita DEVILLE- Garanzia".

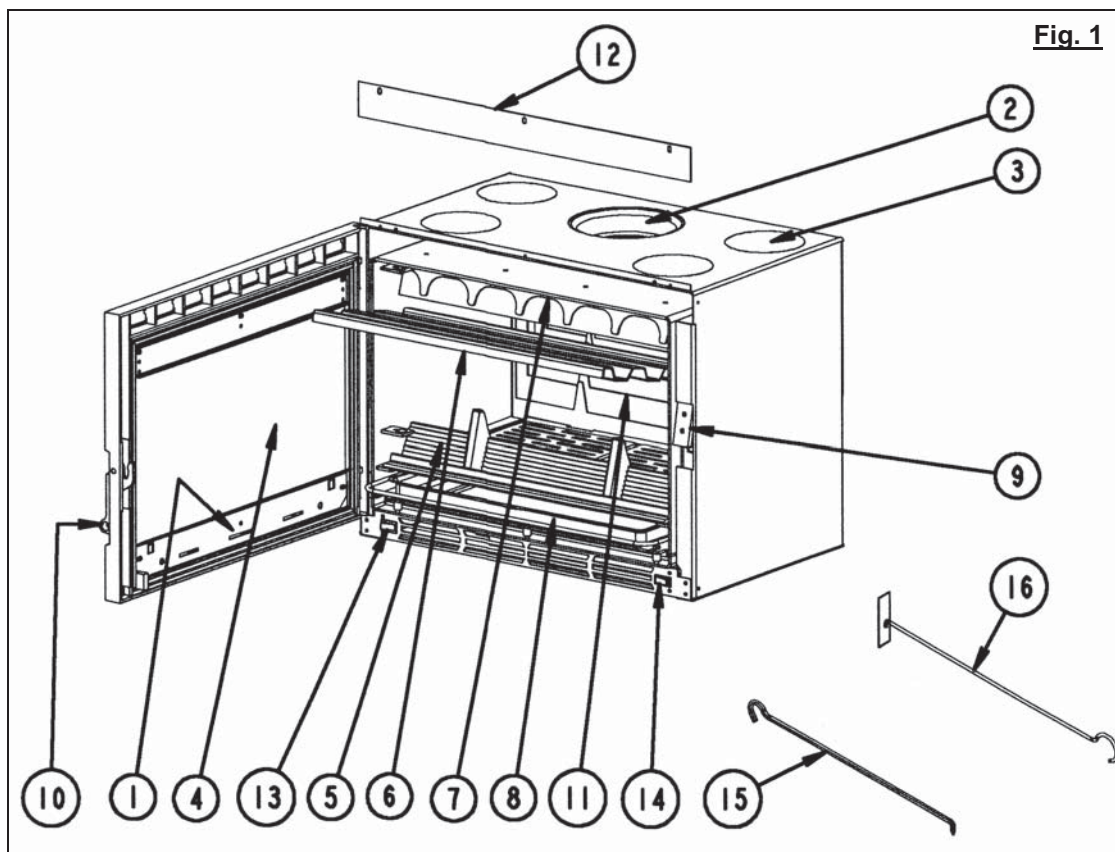


Fig. 1

	F	GB	D	NL	I	E	P
1	Tirette de réglage de l'entrée d'air	Air intake damper	Schieber für Regelung der Luftzufuhr	Luchtschuif	Comando registro aria	Regulador de entrada de aire	Puxador de regulação da entrada de ar
2	Buse femelle pour tuyau Ø 153 mm	Female socket for pipe Ø 153 mm	Anschlussmuffe für Rohr Ø 153 mm	Inschuifrookgasafvoer pijp diameter 153 mm	Attacco femmina per tubo Ø 153 mm	Boca hembra para tubo Ø 153 mm	Saída Fêmea para tubo Ø 153 mm
3	Prédécoupes pour prises d'air chaud	Cut out for hot air connections	Vorgeschnittene Teile für Warmluftanschlüsse	Voorgestansde uitbreek-openingen voor aansluiting heteluchtkanalen	Orifici presagomati per prese aria calda	Pre-recortes para tomas de aire caliente	Recortes para tomadas de ar quente
4	Porte équipée d'un verre vitrocéramique	Door with glass-ceramic window	Sichttür mit glaskeramischem fenster	Klep met vitrokeramische ruit	Portina dotata di vetro ceramicato	Puerta con cristal vitroceramico	Porta equipada com vidro cerâmico
5	Grille de foyer	Grate	Gitter des Feuerraums	Rooster	Griglia focolare	Parilla de hogar	Grelha de fornalha
6	Défecteur	Deflector	Abweiser	Rookgasafvoerschot	Deflettore	Deflector	Deflector
7	Avaloir fonte	Cast iron front plate	Gusseiserne Aufnahmeplatte	Gietijzeren rookgasverzamelkap	Cappa in ghisa	Tragadera de hierro fundido	Câmara de fumo
8	Cendrier	Ash Pan	Aschenkasten	Aslade	Cassetto ceneri	Cenicero	Cinzeiro
9	Verrou de fermeture réglable	Ajustable Lockbolt	Verstellbarer Verschlussriegel	Nastelbare sluiting	Nottolino di chiusura regolabile	Pestillo de cierre ajustable	Trinco de fecho ajustável
10	Poignée de porte	Door Handle	Verschlussgriff	Handgreep	Maniglia portina	Puño de puerta	Pega da porta
11	Plaque d'âtre fonte	Cast iron backplate	Gusseiserne Kaminplatte	Gietijzeren stookplaat	Piastra focolare in ghisa	Placa de hogar de hierro fundido	Placa de fundo em ferro fundido
12	Obturbateur de sortie d'air chaud frontale	Front hot air outlet	Verschuss des vorderen Warmluftausgangs	Heteluchtregelklep	Listello di chiusura uscita aria calda frontale	Obturbador de salida de aire caliente frontal	Obturbador de saída de ar quente frontal
13	Interrupteur de ventilateur bi-vitesse	Switch of the two-speed ventilator	Schalter des Zweigeschwindigkeitsventilators	Ventilator schakelaar 2-snelheden	Interruttore di ventilatore bi-velocità	Interruptor del ventilador « dos velocidades »	Interruptor de ventilação bi-velocidade
14	Sélecteur AUTO/MANU	Selector AUTO/MANU	Ein Wähler AUTO/MANU	Een Schakelaar AUTO/MANU	Sellettore AUTO/MANU	Selector AUTO/MANU	Selector AUTO/MANU
15	Tisonnier	Poker	Schürhaken	Pook	Attizatoio	Atizonador	Atizador
16	Raclette	Scraper	Schaber	Sintelschraper	Raschietto	Rasqueta	Rodo

C07832

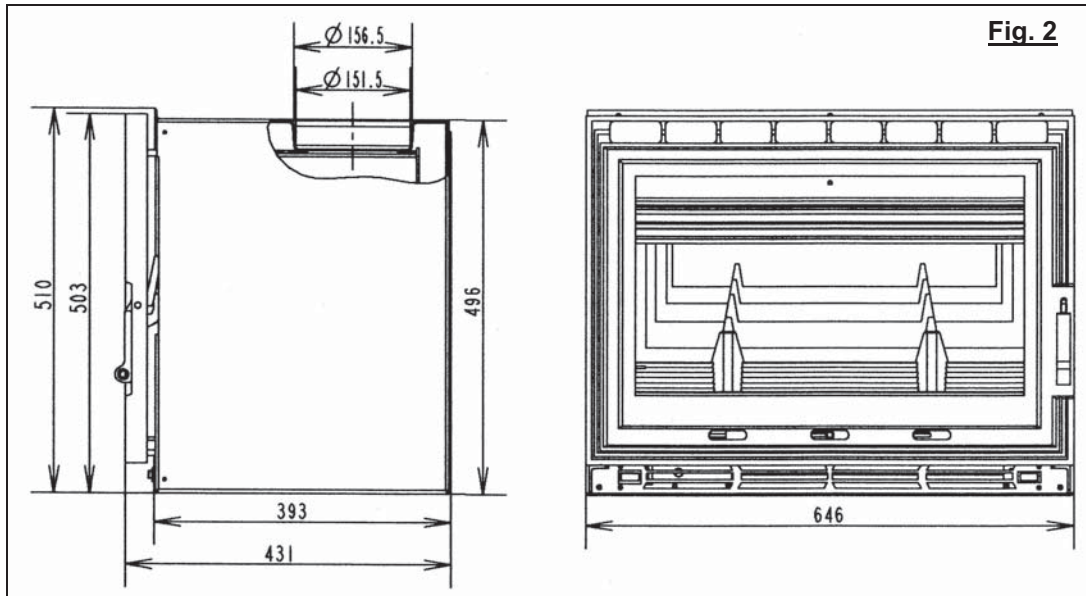


Fig. 2

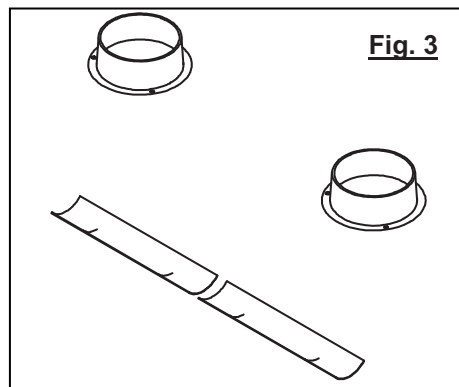
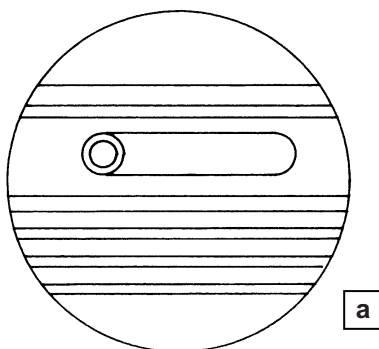
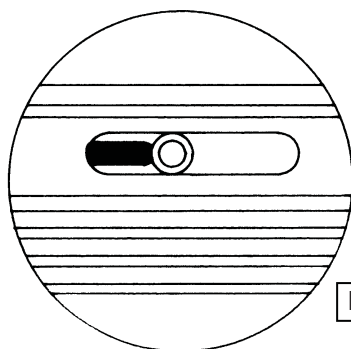


Fig. 3



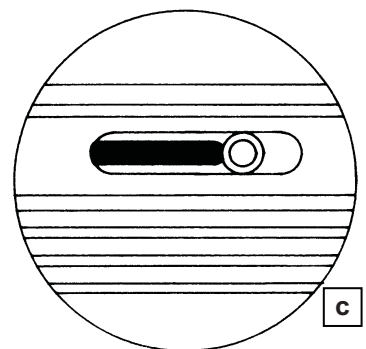
a

Tirette fermee
Marche en allure reduite
Damper closed
stove on slow speed
Geschlossener Schieber,
Sparbetrieb
Gesloten luchtschuif:
Laagbrandende haard
Comando registro aria chiuso
Regime ridotto
Tirador cerrado
Regimen reducido
Puxador fechado
Funcionamento em ritmo reduzido



b

Tirette a demi-ouverte
Marche en allure intermediaire
Damper half-open
stove on half-speed
Halb geöffneter schieber,
mittlerer Betrieb
Halfopen luchtschuif:
Matig brandende haard
Comando registro aria semi-aperto
Regime intermedio
Tirador medio abierto
Regimen intermedio
Puxador meio aberto
Funcionamento em ritmo intermedio



c

Tirette ouverte
Marche en allure normale
Damper open
stove on normal speed
Geöffneter Schieber,
normales Feuer
Open luchtschuif:
normaal brandende haard
Comando registro aria aperto
Regime normale
Tirador abierto
Regimen normal
Puxador aberto
Funcionamento em ritmo normal

Fig. 4

Fig. 5

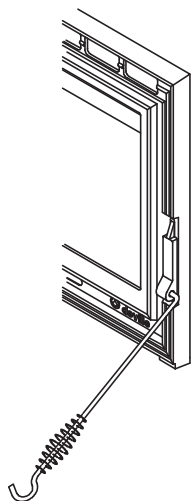


Fig. 6

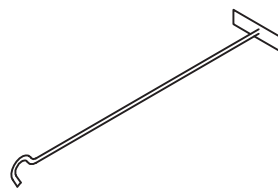


Fig. 7

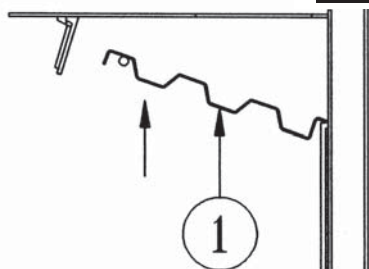


Fig. 8

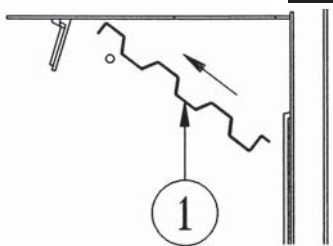


Fig. 9

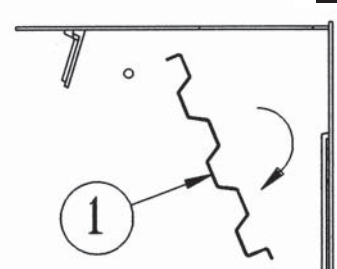


Fig. 10

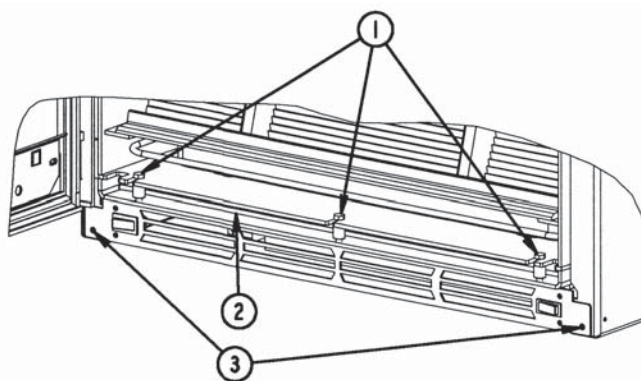
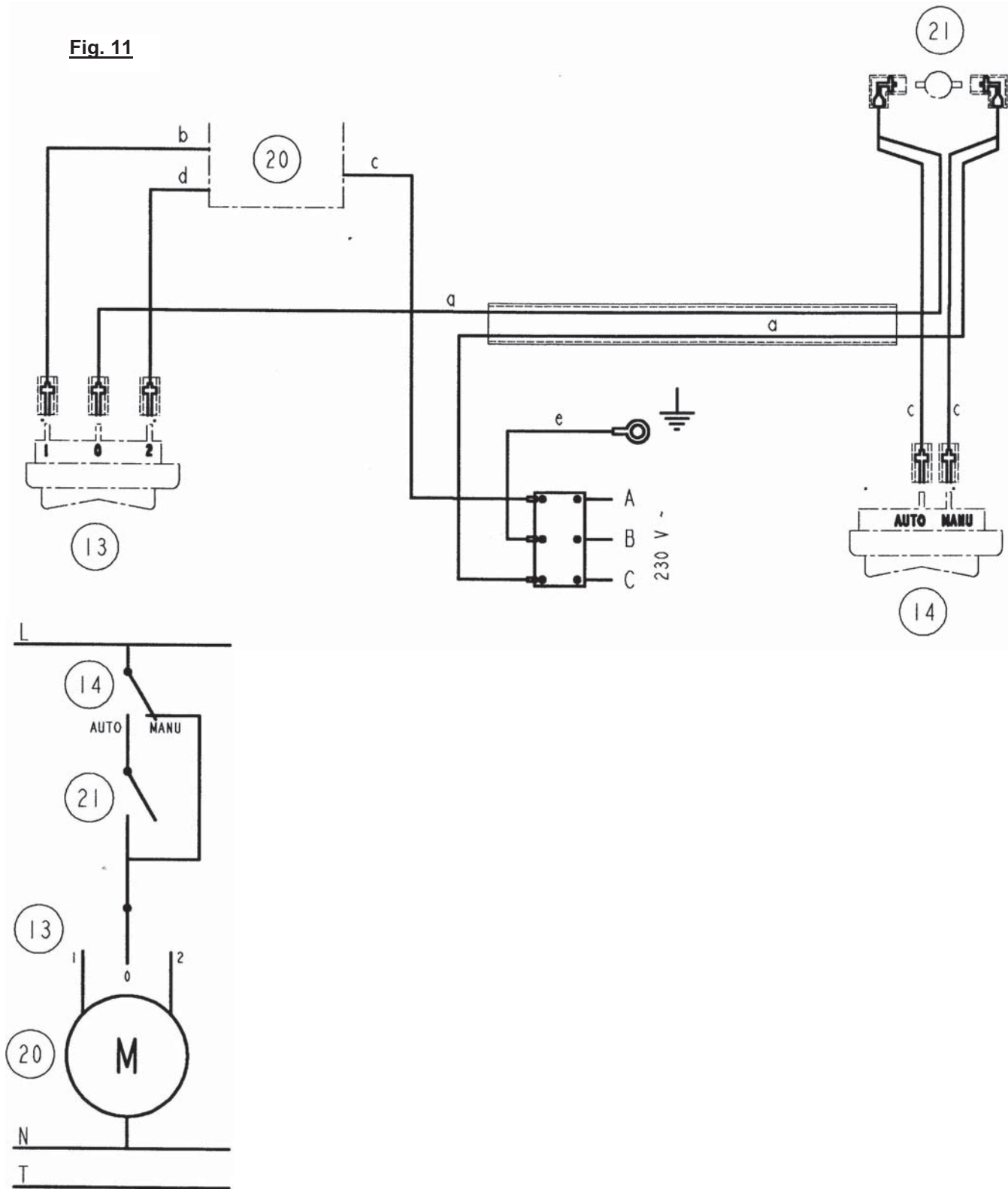


Fig. 11



	F	GB	D	NL	I	E	P
a	Marron	Brown	Braun	Bruin	Marrone	Castanho	Castanho
b	Jaune	Yellow	Gelb	Geel	Giallo	Amarillo	Amarelo
c	Noir	Black	Schwarz	Zwart	Nero	Negro	Preto
d	Blanc	White	Weiss	Wit	Vuoto	Blanco	Branco
e	Jaune et vert	Yellow and green	Gelb und grün	Geel en groen	Giallo e verde	Amarillo y verde	Amarelo e verde
13	Interrupteur de ventilateur bi-vitesse	Switch of the two-speed ventilator	Schalter des Zweigeschwindigkeitsventilators	Ventilator schakelaar 2-snelheden	Interruttore di ventilatore bi-velocità	Interruptor del ventilador « dos velocidades »	Interruptor de ventilação bi-velocidade
14	Sélecteur AUTO/MANU	Selector AUTO/MANU	Ein Wähler AUTO/MANU	Een schakelaar AUTO/MANU	Selettore AUTO/MANU	Selector AUTO/MANU	Selector AUTO/MANU
20	Ventilateur	Ventilator	Ventilator	Ventilator	Ventilatore	Ventilador	Ventilador
21	Thermostat	Thermostat	Thermostat	Thermostaat	Termostato	Termostato	Termostato
A	Phase	Phase	Phase	Faseleider	Fase	Fase	Fase
B	Fil de terre (à raccorder obligatoirement)	Earth connection (compulsory)	Erdanschluss (muss unbedingt angeschlossen werden)	Schakelaar met aarde (verplicht aan te sluiten)	Messa a terra (deve essere collegata obbligatoriamente)	Torna de tierra (no olvidar la connexion a tierra)	Tornada de terra a ligar obrigatoriamente
C	Neutre	Neutral	Neutral	Nulleider	Neutro	Neutro	Neutro

Fig. 12

Passage d'air secondaire
Secondary air flow
Durchgang der Zusatzluft
Ingresso aria secundaria
Paso de aire secundario
Passagem de ar secundario

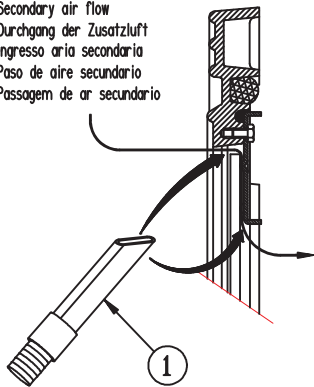


Fig. 13

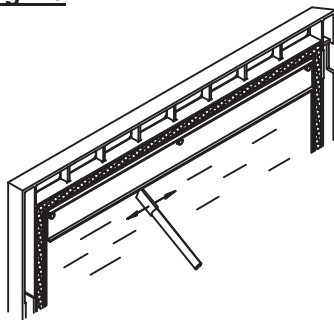


Fig. 14

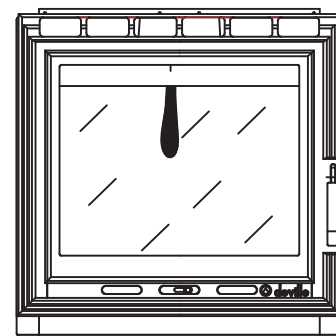


Fig. 15

3 vis
3 screws
3 Schrauben
3 vite
3 tornillos
3 parafusos

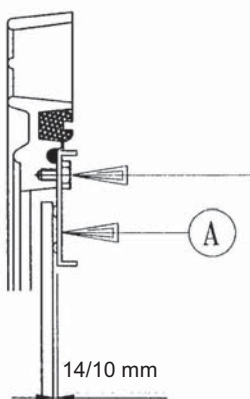
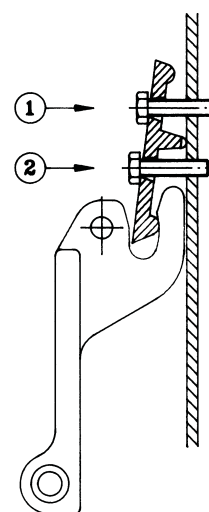


Fig. 16





Les descriptions et caractéristiques figurant sur ce document sont données à titre d'information et non d'engagement.
En effet, soucieux de la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit, d'effectuer, sans préavis, toute
modification ou amélioration.

* * *

The descriptions and features described here are given for information only and constitute no liability. In addition, and
in line with our policy of quality enhancement, we reserve the right to modify or improve any of our products without
notice.

* * *

Die im vorliegenden Dokument enthaltenen Beschreibungen und Eigenschaften sind nur zu Informationszwecken
gegeben und verpflichten den Hersteller in Keiner Weise. Bei unseren fortgesetzten Bemühungen um die Verbesserung
der Qualität unserer Produkte behalten wir uns das Recht vor, diese jederzeit abzuändern oder zu verbessern.

* * *

Le descrizioni e le caratteristiche comprese nel presente documento sono a titolo informativo e non impegnativo.
Infatti, interessati sempre alla qualità dei nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche o miglioramenti
senza preavviso.

* * *

Las descripciones y características que figuran en este documento son meramente informativas y sin compromiso. El
fabricante, en su afán por el continuo incremento de la calidad, se reserva el derecho de efectuar sin aviso previo
cualquier modificación o mejora.

* * *

As descrições e características presentes neste documento são dadas a título informativo e não de compromisso. Com
efeito, atentos à qualidade dos nossos produtos, reservamo-nos o direito de efectuar, sem pré-aviso, qualquer
alteração ou melhoramento.

* * *

Société Anonyme au capital de 6.154.454 €
R.C CHARLEVILLE-MEZIERES 787 020 080 B - Sirène 787 020 080 00018

SIEGE SOCIAL

76 rue Forest - 08013 CHARLEVILLE-MEZIERES CEDEX
www.deville.fr - contact@deville.fr